

# Casanostra

Verein für Wohnhilfe



# NEWSLETTER 2023 | 02

## MIETZINSE BEI CASANOSTRA

**Sie bleiben vorläufig unverändert.  
Trotz Teuerung und steigenden  
Referenzzinssätzen.**

Alles wird teuer in der Schweiz, insbesondere auch das Wohnen. Um bis zu 13 Prozent steigen die Mieten, dazu kommen die höheren Energiekosten. Von dieser Teuerung besonders betroffen sind Menschen mit tiefen Einkommen oder Sozialhilfeabhängige. Deren Mietzinslimiten sind zwar in Biel um 50 Franken gestiegen, aber das ist nur ein Tropfen auf den heissen Stein und oft zu wenig, um auf dem freien Markt geeigneten Wohnraum zu finden.

## LOYERS CHEZ CASANOSTRA

**Rien ne change pour l'instant.  
Malgré le renchérissement et la  
hausse des taux d'intérêt de  
référence.**

Tout coûte plus cher en Suisse, à commencer par le logement. Les loyers ont augmenté de 13% parfois, et la facture énergétique est également en hausse. Le renchérissement touche de plein fouet les personnes ayant un bas revenu ou à l'aide sociale. Les limites de loyer en vigueur pour elles ont beau avoir augmenté de 50 francs à Bienne, cela reste une goutte d'eau dans l'océan et ne permet guère de trouver un logement approprié sur le

Wohnen ist der Schlüssel zur wirkungsvollen Sozialarbeit von Casanostra. Um das Wohnen nicht zusätzlich zu belasten, hat sich der Verein entschieden, die Mieten der Wohnungen im eigenen Besitz vorläufig nicht der Teuerung anzupassen. «Sonst verschärfen wir die finanzielle Situation unserer Mieter zusätzlich», sagt Daniel Bachmann, Geschäftsführer von Casanostra.

Möglich sind die günstigen Mieten bei Casanostra nicht zuletzt dank einer umsichtigen Finanzierung der eigenen Liegenschaften. Als Mitglied des Verbands von Wohnbaugenossenschaften Schweiz profitiert Casanostra von vorteilhaften und langfristigen Finanzierungsbedingungen der Emissionszentrale für gemeinnützige Wohnbauträger (EGW).

marché libre.

Le logement est la pierre angulaire du travail social ciblé accompli par Casanostra. Soucieuse de ne pas alourdir encore ce poste de dépenses, l'association a décidé de ne pas augmenter pour l'instant les loyers des appartements en sa possession. «Nous ne ferions qu'aggraver la situation financière de nos locataires», explique Daniel Bachmann, directeur de Casanostra.

Si Casanostra propose des loyers aussi avantageux, cela tient notamment au financement prudent de son parc immobilier. En sa qualité de membre de l'association faîtière Coopératives d'habitation Suisse, Casanostra bénéficie à long terme des conditions de financement avantageuses accordées par la Centrale d'émission pour la construction de logements (CCL).



## **TAGESSCHULE AN DER HINTERGASSE**

**Eine gute soziale Durchmischung beim Wohnen erleichtert die Sozialarbeit. Deshalb schätzt sich Casanostra glücklich, dass per 1. Oktober in der Liegenschaft an der Hintergasse eine Tagesschule eingezogen ist.**

Kinder bringen Leben und Abwechslung in ein Haus. Die Liegenschaft an der Hintergasse in Biel, im Bözingenquartier, war einst als heruntergekommenes Haus verschrien, bevor Casanostra es Ende



## **ÉCOLE À JOURNÉE CONTINUE DE LA RUE ARRIÈRE**

**Une bonne mixité sociale sur le lieu de vie facilite le travail social. L'ouverture au 1<sup>er</sup> octobre 2023 d'une école à journée continue dans son immeuble de la rue Arrière est une aubaine pour Casanostra.**

Les enfants mettent de la vie et de la gaieté dans une maison. Le bâtiment situé à la rue Arrière à Bienne, dans le quartier de Boujean, tombait en ruine avant d'être racheté par Casanostra à la fin des années 90, tout premier immeuble de son parc

der Neunzigerjahre erwerben konnte, als erste Liegenschaft überhaupt.

Der Verein hat das Haus umsichtig saniert, bereits frühzeitig auch nachhaltige Energien gefördert und auf dem Dach eine Solaranlage-Anlage installiert. Gleichzeitig das Erdgeschoss für eine Kita umgebaut, welche für über 20 Jahre Mieterin war in der Liegenschaft.

Nach Auszug der Kita hat Casanostra in Kooperation mit der Stadt Biel die Räume auf die Bedürfnisse der Tagesschule angepasst und renoviert.

Die neue Mieterin, Abteilung Schulen der Stadt Biel, wird rund 60 Kinder im Alter zwischen vier und sechs Jahren betreuen. Sie nehmen in der Tagesschule ihr Mittagessen ein, an den Nachmittagen nach der Schule verbringen sie ihre Freizeit hier oder sie machen ihre Hausaufgaben.

«Die Kinder bringen Lebendigkeit an die Hintergasse, was sich im besten Fall auf die Stimmung im ganzen

immobilier actuel.

L'association a minutieusement rénové les lieux, optant très tôt pour les énergies renouvelables et installant des panneaux solaires sur le toit. Parallèlement, le rez-de-chaussée a été transformé en fonction des besoins d'une crèche déjà locataire des lieux depuis plus de 20 ans.

Après le départ de la crèche, Casanostra a adapté les locaux aux besoins de l'école à journée continue et les a rénovés, en coopération avec la Ville de Bienne.

Le nouveau locataire, soit le Département des écoles de la Ville de Bienne, y encadrera une soixantaine d'enfants âgés de quatre à six ans. Ils prendront leurs repas à l'école à journée continue, où ils reviendront jouer ou faire leurs devoirs après les classes.

«Les enfants amènent de la vie à la rue Arrière et l'atmosphère des lieux

Haus überträgt», sagt Andrea Blaser, Bereichsleiterin Sozialarbeit von Casanostra. «Auch trägt die Anwesenheit der Kinder und Mitarbeitenden der Tagesschule zur sozialen Durchmischung bei, welche Casanostra in den Liegenschaften anstrebt.»

est d'autant meilleure», explique Andrea Blaser, responsable du travail social chez Casanostra. «La présence des enfants et du personnel de l'école à journée continue contribue également à la mixité sociale à laquelle Casanostra aspire dans ses immeubles.»

### **BETTWANZEN- PRÄVENTION**

**Casanostra ist die wohl einzige Institution in Biel, die systematisch gegen Bettwanzen vorgeht. Darüber hat aus aktuellem Anlass auch das Fernsehen Telebielingue berichtet.**

Bettwanzen sind zurzeit in aller Munde respektive vieler Betten. Vor allem in Paris, wo von einer eigentlichen Plage die Rede ist. Bettwanzen in der Metro, Bettwanzen

### **PRÉVENTION DES PUNAISES DE LIT**

**Casanostra est sans doute la seule institution biennoise à combattre systématiquement les punaises de lit. La chaîne Telebielingue a consacré un reportage à ce sujet brûlant.**

Les punaises de lit sont un sujet d'actualité, depuis qu'elles pullulent et se répandent à un rythme effréné.

in den Hotels, Bettwanzen im Kino.

Bettwanzen machen vor Stadt- und Landesgrenzen nicht Halt. Längst sind sie zahlreich auch in die Schweiz eingewandert, wo sie beispielsweise transportiert in den Rucksäcken von Wanderern offenbar besonders gerne in SAC-Hütten einnisten. Aber auch in Städten wie Genf, Lausanne und Biel werden Bettwanzen immer mehr zum Thema.

Casanostra legt grossen Wert auf einen gut unterhaltenen Wohnraum. Dazu gehört eine eigene Hauswartung, welche die Liegenschaften in Schuss hält, ein Mietermix, welcher dem sozialen Gefüge in einem Haus oder Quartier Rechnung trägt, aber auch die Sicherstellung, dass der Wohnraum gesund und sauber ist. Dafür geht Casanostra nicht nur gegen Schimmel vor, sondern auch gegen Bettwanzen und zwar systematisch mit jedem Mieterwechsel.

Wie der Spürhund für Casanostra auf

À Paris surtout, où elles envahissent le métro, les hôtes et les cinémas.

Les punaises de lit ne connaissent pas les frontières et sévissent en ville comme à la campagne. Elles ont fait depuis longtemps leur apparition en Suisse, où elles se plaisent tout particulièrement dans les cabanes du Club alpin, passant de l'une à l'autre cachées dans les sacs à dos des randonneurs. Mais les punaises de lit font toujours plus parler d'elles en ville aussi, notamment à Genève, Lausanne et Bienne.

Casanostra veille à ce que ses logements soient bien entretenus. Cela implique un service de conciergerie qui maintienne les immeubles dans un état irréprochable, une large palette de locataires qui cohabitent en bonne intelligence et se fondent dans le tissu social du quartier, et bien sûr la garantie d'un habitat sain et propre. À cet effet, Casanostra traque non seulement les moisissures, mais sévit aussi contre les punaises de lit,

Bettwanzen-Jagd geht, lässt sich im Beitrag von Telebielingue anschauen:



TV-Beitrag anschauen:  
<https://web.telebielingue.ch/de/sendungen/info/2023-08-28>

et cela systématiquement à chaque changement de locataire.

Une émission de Telebielingue explique le mode opératoire du chien renifleur de punaises auquel Casanostra fait appel:



Voir reportage à la TV:  
<https://web.telebielingue.ch/fr/emissions/info/2023-08-28>

## ANGEBOT FÜR ALLEINERZIEHENDE

**Am Seldwylaweg in Biel konnte Casanostra ein Haus mit Garten erwerben. Es ist ideal für Alleinerziehende, welche sich gegenseitig unterstützen wollen.**

Trennungen und Scheidungen sind ein

## OFFRE POUR FAMILLES MONOPARENTALES

**Casanostra a saisi la possibilité d'acquérir une maison avec jardin au chemin de Seldwyla à Bienne.**



Armutsrisiko. Viele Alleinerziehende leben am Rand der Armut und sind auf Sozialhilfe angewiesen.

Am Seldwylaweg in Biel konnte Casanostra ein Haus erwerben, welches für Alleinerziehende prädestiniert ist. Es besteht aus drei übereinander liegenden Dreizimmerwohnungen und einem Garten, welcher zum Spielen einlädt. Das Haus ist zentral gelegen, Einkaufsmöglichkeiten und Schulen befinden sich in unmittelbarer Nähe.

Ein Grund, warum Alleinerziehende oft von Armut betroffen sind, ist die hohe Beanspruchung durch unbezahlte Familienarbeit. Können sich Alleinerziehende darin gegenseitig entlasten, beispielsweise durch einen gemeinsamen Mittagstisch, bleibt mehr Zeit für die bezahlte Erwerbsarbeit übrig.

«Die Wohnungen am Seldwylaweg sind prädestiniert für alleinerziehende Personen», sagt Carmen Laternser, Leiterin Immobilien von Casanostra.

**L'endroit est idéal pour les familles monoparentales désireuses de s'entraider.**

Les séparations et les divorces constituent un risque de pauvreté. Bien des familles monoparentales vivent au-dessous du seuil de pauvreté et dépendent de l'aide sociale.

Au chemin de Seldwyla à Bienne, Casanostra a fait l'acquisition d'une maison prédestinée aux familles monoparentales. Elle comprend trois appartements superposés de trois pièces chacun et un jardin invitant au jeu. La maison est située au centre, à proximité immédiate des commerces et des écoles.

Les familles monoparentales paient un lourd tribut à la pauvreté, notamment parce que le travail familial non rémunéré leur prend énormément de temps. Si les parents élevant seuls leurs enfants peuvent se décharger mutuellement de ce genre de tâches, par exemple

Das hat auch mit den Grundrissen zu tun: Die Zimmer bestehen aus einem grossen Wohn-Ess-Bereich und Schlafzimmern von ausgewogener Grösse, Casanostra hat die Küchen neu saniert. Im Garten bietet eine Laube Schutz vor Schlechtwetter.

Schliesslich investiert Casanostra am Seldwylaweg auch in erneuerbare Energien. «Wir haben eine Photovoltaik-Anlage mit Speicher installiert und eine Luft-Wasser-Wärmepumpe eingebaut», sagt Carmen Laternser.»

Sich um eine Wohnung bei Casanostra bewerben:

[casanostra-biel.ch/wie-man-bei-casanostra-aufgenommen-wird-2/](https://casanostra-biel.ch/wie-man-bei-casanostra-aufgenommen-wird-2/)

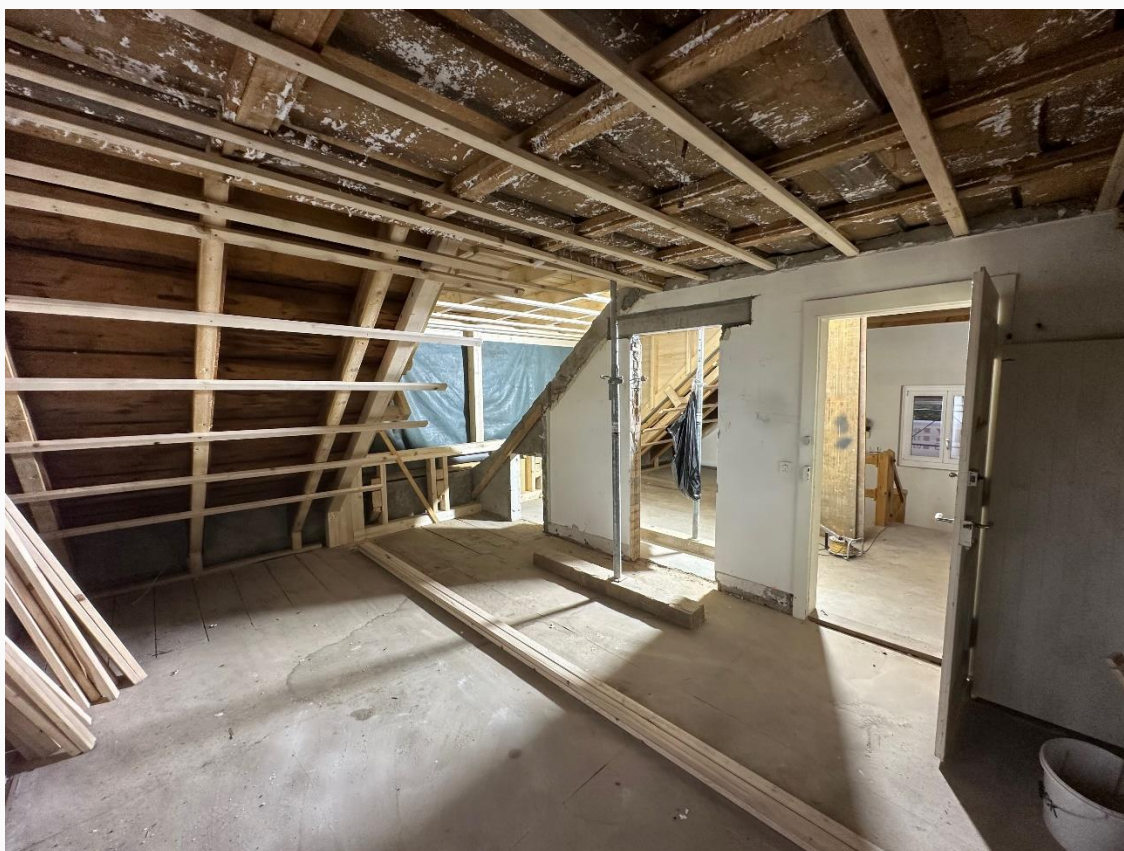
en partageant les repas de midi, il leur reste davantage de temps pour le travail rémunéré.

«Les appartements situés au chemin de Seldwyla sont prédestinés aux familles monoparentales», explique Carmen Laternser, responsable de l'immobilier chez Casanostra. Les plans des étages y sont pour beaucoup. Les logements se composent d'un vaste salon-salle à manger et de chambres à coucher de taille équilibrée, et Casanostra a rénové les cuisines. Dans le jardin, une tonnelle offre une protection bienvenue en cas d'intempéries.

Enfin, Casanostra investit également dans les énergies renouvelables au chemin de Seldwyla. «Nous avons mis en place une installation photovoltaïque avec batterie de stockage et intégré une pompe à chaleur air-eau», explique Carmen Laternser.

Comment s'inscrire chez Casanostra pour obtenir un logement :

[casanostra-bienne.ch/comment-sinscrire-a-casanostra-2/](https://casanostra-bienne.ch/comment-sinscrire-a-casanostra-2/)



**Casanostra**

**Verein für Wohnhilfe**

A. Hallerstrasse 11

Postfach 335

2501 Biel-Bienne

Telefon: 032 323 13 13

Fax: 032 323 13 32

[info@casanostra-biel.ch](mailto:info@casanostra-biel.ch)

[casanostra-biel.ch](https://casanostra-biel.ch)

*Copyright © Casanostra 2023, All rights reserved.*

Want to change how you receive these emails?  
You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).